



Akku-Doppelladegerät 20 V 2 x 4,5 A / Dual Battery Charger 20V 2x 4.5A / Chargeur de batterie double 20 V 2 x 4,5 A PDSLG 20 B1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Doppelladegerät 20 V 2 x 4,5 A

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Chargeur de batterie double 20 V 2 x 4,5 A

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Cargador doble para la batería 20 V 2 x 4,5 A

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku dvojitá nabíječka 20 V 2x 4,5 A

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Dupla akkumulátor töltő 20 V 2 x 4,5 A

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven dobbeltoplader 20 V 2 x 4,5 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Dual Battery Charger 20V 2x 4.5A

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu dubbele oplader 20 V 2 x 4,5 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Doppio caricabatteria ricaricabile 20 V 2 x 4,5 A

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Dvojitá nabíjačka na akumulátor 20 V 2x 4,5 A

Překlad originálneho návodu na obsluhu

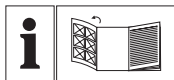
(PL)

Podwójna ładowarka do akumulatorów 20 V 2 x 4,5 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 426028_2301





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

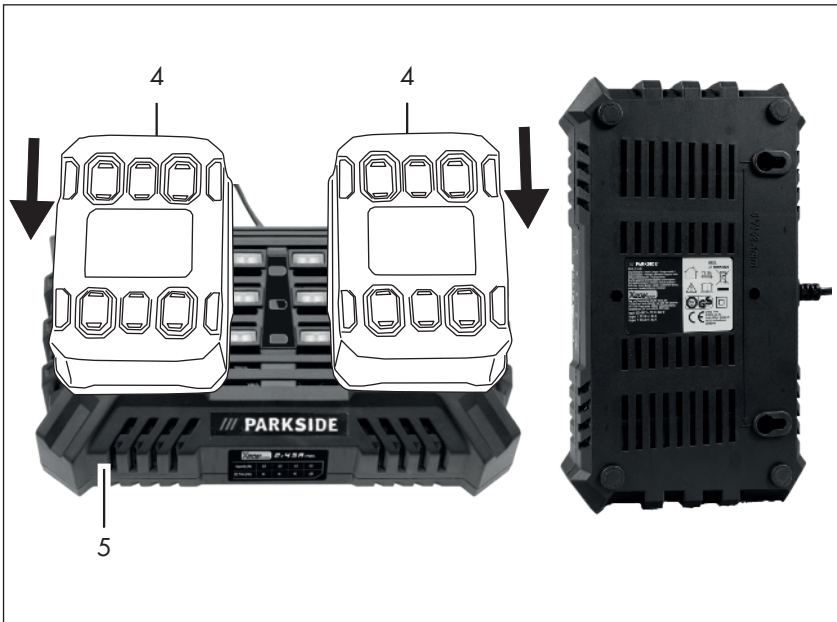
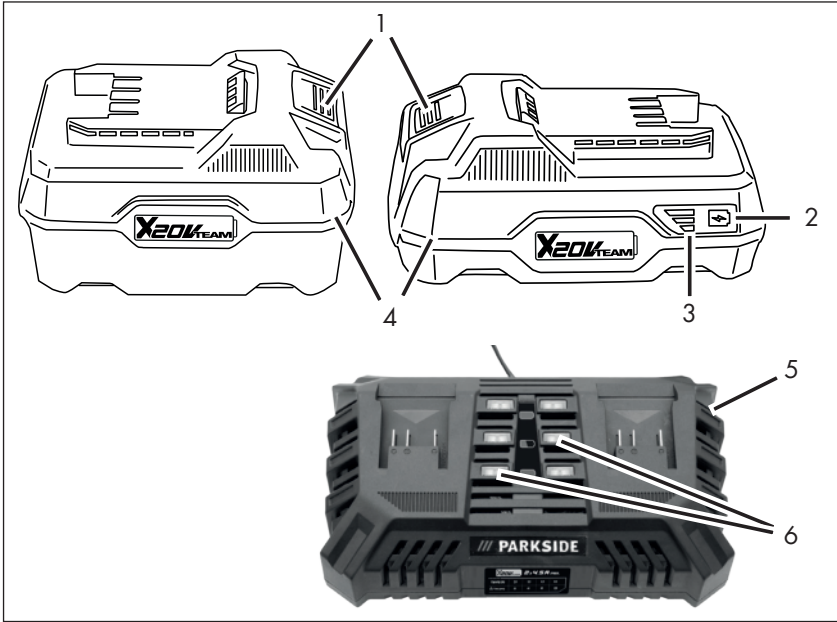
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	13
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	32
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	41
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	50
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	67
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	75
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	84
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	93

A**/// PARKSIDE®**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Ladezeiten	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Anleitung	5
Bildzeichen auf dem Ladegerät	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät	6
Ladevorgang	7
Ladezustand des Akkus prüfen	8
Akku aufladen	8
Kontrollanzeige am Ladegerät	8
Verbrauchte Akkus	8
Lagerung	8
Wandmontage Ladegerät	9
Reinigung	9
Wartung	9
Entsorgung/Umweltschutz	9
Ersatzteile/Zubehör	10
Garantie	10
Reparatur-Service	12
Service-Center	12
Importeur	12
Original-EG-Konformitätserklärung	102

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team zu nutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Ladegerät
- Betriebsanleitung

A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

Technische Daten

Akku-Doppelladegerät ..PDSL20 B1

Input

Leistungsaufnahme220 W
 Eingangsspannung..... 230 - 240 V~
 Eingangswechselstromfrequenz....50 Hz

Output 1

Ausgangsspannung 21,5 V==
 Ausgangsstrom4,5 A

Output 2

Ausgangsspannung 21,5 V==
 Ausgangsstrom4,5 A

Gerätesicherung T3.15A
 Schutzklasse □ II

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen mit diesem Gerät ausschließlich folgende Akkus zu laden: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Akku	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
	35	45
Ladezeit (Min.)		

Akku	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
	60	120
Ladezeit (Min.)		



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



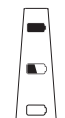
Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Ladezeiten Tabelle



Ladezeit in Minuten

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche

Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Anga-**

ben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person

ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden

muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über unseren Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten

(rot, orange und grün): Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Akku aufladen



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

1. Nehmen Sie den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).

3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Kontrollanzeige am Ladegerät



Die Leserichtung der Kontrollanzeige (6) ist von unten nach oben.

Ist das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen und kein Akku eingesetzt leuchten alle LEDs dauerhaft.

Eine LED leuchtet: Akku(s) (4) leer

Eine LED leuchtet, zweite LED blinkt:

Akku(s) zu 1/3 geladen

Zwei LED leuchten, dritte LED blinkt:

Akku(s) zu 2/3 geladen

Drei LED leuchten: Akku(s) voll geladen

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren

- Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt 0 °C bis 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben horizontal im Abstand von 152,4 mm (6") mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorste- hen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät (5) mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchge- strichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.


Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

 Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zu-

stand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 12).

Akku-Doppelladegerät
PDSLIG 20 B1, EU 80002908
PDSLIG 20 B1, UK 80002909

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Ga-

rantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor-

denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 426028_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder



sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 426028_2301

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 426028_2301

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 426028_2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	13
Intended Use.....	13
General Description.....	13
Scope of delivery	13
Overview	14
Technical Data.....	14
Charging times	14
Safety information	14
Symbols in the manual.....	14
Symbols on the Charger	15
General Safety Directions.....	15
Correct handling of the battery charger.....	15
Charging Process	16
Checking the charge status of the rechargeable battery	16
Recharging the battery.....	17
Control display on charger.....	17
Used batteries	17
Storage.....	17
Wall mounted charger	18
Cleaning	18
Maintenance	18
Disposal/environmental protection	18
Spare Parts/Accessories	19
Guarantee	19
Repair Service.....	20
Service-Center.....	20
Importer	20
Translation of the original EC declaration of conformity	103

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The charger is to be used in conjunction with rechargeable batteries from the (Parkside) X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

- Charger
- Operating instructions

Overview

- A** 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display on charger

Technical Data

Dual Battery Charger... PDSL 20 B1

Input	
Power consumption	220 W
Input voltage	230 - 240 V~
Input AC frequency	50 Hz
Output 1	
Output voltage.....	21.5 V==
Output current	4.5 A
Output 2	
Output voltage.....	21.5 V==
Output current	4.5 A
Miniature fuse.....	T3.15A
Protection class	□ II

Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you only charge the following batteries with this device: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Rechargeable battery	<u>2,0 Ah</u>	<u>3,0 Ah</u>
	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2
Charging time (min.)	35	45

Rechargeable battery	<u>4,0 Ah</u>	<u>8,0 Ah</u>
	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
Charging time (min.)	60	120

i The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Charger



The device is part of the X 20 V TEAM series.



Caution!



Read the operating instructions before charging.



The recharger is for indoor use only.



Miniature fuse.



Protection class II (Double insulation).



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Table showing charging times



Charging time in minutes

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

- Devices can be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- This device must not be used by children. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.**

- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery/power tool/device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used with the corresponding rechargeable batteries of the (Parkside) X 20 V Team series.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- **Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.** The device could become damaged.

Charging Process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

- Charge the battery before the first time of use.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery purchased from our online shop (see section "Spare Parts/Accessories").
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signalises the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed

by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged

Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

1. Remove the battery (4) from the appliance.
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Control display on charger



The direction in which to read the control display (6) is from the bottom up.

If the charger is connected to the mains socket and no battery is inserted, all LEDs will light up permanently.

An LED lights up:
Batter(ies) (4) empty

An LED lights up, a second LED flashes:
Batter(ies) charged to 1/3

Two LEDs light up, third LED flashes:
Batter(ies) charged to 2/3

Three LEDs light up:
Batter(ies) fully charged

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The ideal storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (5) on the wall.

- Using dowels, place two screws horizontally 152.4 mm (6") apart at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger (5) with a dry brush or dry cloth.

Keep the charger (5) away from moisture and sharp objects.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they

are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 20).

Dual Battery Charger

PDSLГ 20 B1, EU 80002908

PDSLГ 20 B1, UK 80002909

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires

the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee



will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 426028_2301) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 426028_2301



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 426028_2301

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction21
Fins d'utilisation.....21
Description générale21
 Matériel livré 22
 Vue synoptique 22
Données techniques22
 Temps de charge..... 22
Instructions de sécurité.....22
 Symboles utilisés dans le mode d'emploi..... 22
 Consignes de sécurité générales 23
Procédure de charge24
 Contrôlez l'état de charge de la batterie 25
 Recharger la batterie 25
 Voyant de contrôle sur le chargeur 25
 Batteries usées 25
Stockage.....26
 Montage mural du chargeur 26
Nettoyage.....26
Maintenance26
Élimination/Protection de l'environnement.....26
Pièces de rechange/Accessoires..27
Garantie - France28
Garantie - Belgique.....30
Service Réparations31
Service-Center.....31
Importateur31
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 104

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le chargeur doit être utilisé en association avec des batteries de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

Matériel livré

- Chargeur
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- A**
- 1 Touche de déverrouillage
 - 2 Touche d'affichage de l'état de charge
 - 3 Indicateur de batterie
 - 4 Batterie
 - 5 Chargeur
 - 6 Voyant de contrôle sur le chargeur

Données techniques

Chargeur de batterie double PDSLG 20 B1

Input	
Puissance absorbée.....	220 W
Tension d'entrée.....	230 - 240 V~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50 Hz
Output 1	
Tension de sortie	21,5 V==
Courant de sortie	4,5 A
Output 2	
Tension de sortie	21,5 V==
Courant de sortie	4,5 A
Sécurité de l'appareil	T3.15A
Classe de protection.....	□ II

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Avec cet appareil, nous vous recommandons de recharger exclusivement les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Batterie	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Temps de charge (en min)	35	45

Batterie	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Temps de charge (en min)	60	120

i Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.


Instructions de sécurité Symboles utilisés dans le mode d'emploi




Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.




Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.


 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur le chargeur


 L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM.


 Attention !

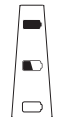
 Lisez la notice d'utilisation avant tout chargement.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

 Sécurité de l'appareil

 Classe de protection II (double isolation)

 Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


 Voyants de contrôle (LED) du chargeur.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tableau des temps de charge

 Temps de charge en minutes

Consignes de sécurité générales

 **ATTENTION!** En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui y sont associés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.

Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de**

recharge d'origine. **N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur doit être utilisé uniquement avec les batteries correspondantes de la gamme (Parkside) X 20 V Team.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Procédure de charge



La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.



La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs.

La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation. Ne pas charger la batterie plusieurs fois de suite par intervalles courts.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de rechange d'origine, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir le chapitre « Pièces de rechange/ Accessoires »).
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (3) indique l'état de charge de la batterie (4).

Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie. L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) :
Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) :
Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) :
La batterie doit être chargée

Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

1. Retirez la batterie (4) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (5).
3. Branchez le chargeur (5) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (5) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (5).

Voyant de contrôle sur le chargeur



Le sens de lecture du voyant de contrôle (6) est de bas en haut. Si le chargeur est branché à une prise de courant et qu'aucune batterie n'est insérée, toutes les LED sont allumées en permanence.

Une LED est allumée :

Batterie (4) déchargée

une LED est allumée, une deuxième LED

clignote : Batterie(s) chargée(s) à 1/3

deux LED sont allumées, une troisième LED

clignote : Batterie(s) chargée(s) aux 2/3

trois LED sont allumées :

Batterie(s) chargée(s)

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.

- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir « Élimination/Protection de l'environnement »).

Stockage

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage).
- Ne stockez la batterie qu'à moitié chargée. Pendant une période prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à l'horizontale à une distance de 152,4 mm (6") à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination/Protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 31).

Chargeur PDSLГ 20 B1, EU 80002908
 Chargeur PDSLГ 20 B1, UK 80002909

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426028_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-

plicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre

demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426028_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 426028_2301

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 426028_2301

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	32
Gebruik	32
Algemene beschrijving	32
Inhoud van het pakket	33
Overzicht	33
Technische gegevens	33
Laadtijden	33
Veiligheidsvoorschriften	33
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	33
Algemene veiligheidsinstructies	34
Juiste omgang met de acculader	34
Laadproces	35
Laadtoestand van de accu	
controleren	36
Accu opladen	36
Bedrijfsindicator op lader	36
Verbruikte accu's	36
Opslag	36
Wandmontage lader	37
Reiniging	37
Onderhoud	37
Afval/milieubescherming	37
Reserveonderdelen/	
 accessoires	38
Garantie	39
Reparatieservice	40
Service-Center	40
Importeur	40
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring	105

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De lader moet in combinatie met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V Team worden gebruikt. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Inhoud van het pakket

- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A**
- 1 Ontgrendelingsknop
 - 2 Knop voor de laadindicator
 - 3 Laadindicator
 - 4 Accu
 - 5 Lader
 - 6 Verklikkers op lader

Technische gegevens

Accu-duolader..... PDSL G 20 B1

Input

- Opgenomen vermogen 220 W
- Ingangsspanning 230 - 240 V~
- Ingangswisselstroomfrequentie 50 Hz

Output 1

- Uitgangsspanning 21,5 V==
- Uitgangsstroom..... 4,5 A

Output 2

- Uitgangsspanning 21,5 V==
- Uitgangsstroom..... 4,5 A

- Zekering van het apparaat..... T3.15A
- Elektrische veiligheidsklasse..... □ II

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. Accu's uit de Parkside X 20 V TEAM serie mogen alleen worden opgeladen met laders uit de Parkside X 20 V TEAM serie.

Wij raden u aan alleen de volgende accu's op te laden met dit apparaat:

- PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Accu	<u>2,0 Ah</u>	<u>3,0 Ah</u>
	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2
Laadtijd (min.)	35	45

Accu	<u>4,0 Ah</u>	<u>8,0 Ah</u>
	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
Laadtijd (min.)	60	120


i De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

 Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het laadapparaat



De apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM.



Let op!



Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



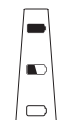
Zekering van het apparaat.



Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie).



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklikkers (led) op lader.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
Time (min)	35	45	60	120

Tabel laadtijden



Laadtijd in minuten

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende

essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.

Juiste omgang met de acculader

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende accu's van de reeks (Parkside X 20 V TEAM).** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.

- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik. Voorkom meerdere korte laadcycli na elkaar.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen accu, wijst erop dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik alleen een originele vervangende accu die u in onze online shop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen/accessoires“).
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):
Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):
Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):
Accu moet worden geladen

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

1. Neem de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het lade, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

Bedrijfsindicator op lader



De leesrichting van de bedrijfsindicator (6) is van boven naar onderen. Als de lader is aangesloten op het stopcontact en geen accu is geplaatst, dan branden alle LED's permanent.

Een led brandt: accu (4) leeg
Eén LED brandt, de tweede LED knippert: accu('s) tot 1/3 geladen
Twee LED's branden, de derde LED knippert: accu('s) tot 2/3 geladen
Drie LED's branden: accu('s) volledig geladen

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.

- De optimale opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand monteren.

- Breng met behulp van pluggen en met een horizontale tussenafstand van 152,4 mm (6"), twee schroeven aan op een gepaste positie op een wand.
- De diameter van de schroefkoppen moet tussen 7 - 10 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven ophangen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen leidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om de leidingen op te sporen of raadpleeg een installatieplan. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

- Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn

2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Reserveonderdelen/accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 40).

Lader PDSLГ 20 B1, EU 80002908
Lader PDSLГ 20 B1, UK 80002909

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk, accu) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 426028_2301) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten

worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 426028_2301

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 426028_2301

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	41
Uso previsto	41
Descripción general	41
Volumen de suministro	42
Resumen	42
Datos técnicos	42
Tiempo de carga	42
Advertencias de seguridad	42
Símbolos e las instrucciones	42
Símbolos gráficos en la batería	43
Instrucciones generales de seguridad	43
Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería	43
Carga	44
Comprobar el nivel de carga de la batería	45
Cargar batería	45
Indicador de control en el cargador ...	45
Baterías gastadas	45
Almacenamiento	45
Montar el cargador en la pared	46
Limpieza	46
Mantenimiento	46
Eliminación/protección del medio ambiente	46
Piezas de repuesto / Accesorios	47
Garantía	48
Servicio de reparación	49
Service-Center	49
Importador	49
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	106

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



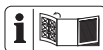
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El cargador se debe utilizar con un batería de la serie (Parkside) X 20 V Team. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso profesional prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Cargador
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicador de control en el cargador

Datos técnicos

Cargador doble para la batería..... PDSL G 20 B1

Entrada

Consumo de potencia.....220 W

Tensión de entrada..... 230 - 240 V~

Frecuencia de corriente

alterna de entrada 50 Hz

Salida 1

Tensión de salida 21,5 V==

Corriente de salida 4,5 A

Output 2

Tensión de salida 21,5 V==

Corriente de salida 4,5 A

Clase de protección II

Dispositivo de seguridad..... T3.15A

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Las baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con

cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Batería	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Tiempo de carga (min)	35	45

Batería	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Tiempo de carga (min)	60	120



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Advertencias de seguridad


Símbolos e las instrucciones




Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.

 Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.


Símbolos gráficos en la batería

 Este cargador forma parte de la serie X 20 V TEAM


 ¡Atención!


 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

 Dispositivo de seguridad

 El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.

 Clase de protección II (Aislamiento doble)

 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.


 Indicadores de control (LED) del cargador.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tabla de tiempos de carga

 Tiempo de carga en minutos

Instrucciones generales de seguridad

 **¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:**

- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con escasa experiencia o conocimientos pueden usar estos aparatos bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y si comprenden los peligros que conlleva.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de ensamblarlo, desmontarlo o limpiarlo.

Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta. Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. De este**

modo, se vitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.

- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensucia-se o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o en las inmediaciones de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.
- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.**
- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse

correctamente. Para ello, introduzca en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.

- Retire el cargador de la corriente cuando la batería está completamente cargada y saque la batería del cargador.
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.

Carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrólitos! En caso de contacto con los ojos o la piel enjuague con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.



Solo cargue la batería en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto a pesar de estar cargada indica que la batería está agotada y que debe sustituirse. Utilice únicamente una batería de repuesto original que puede adquirir a través de nuestra tienda online (véase el capítulo «Piezas de repuesto / Accesorios»).
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.



Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

Indicador de control en el cargador



El indicador de control (6) se debe leer de abajo hacia arriba.

Si el cargador está conectado a una toma de corriente y no hay ninguna batería insertada, se iluminan todos los ledes de manera permanente.

Un led encendido: Batería(s) (4) agotada(s)

Un led encendido, el segundo led parpadea: Batería(s) cargada(s) 1/3

Dos ledes encendidos, el tercer led parpadea: Batería(s) cargada(s) 2/3

Tres ledes encendidos: Batería(s) completamente cargada(s)

Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través del servicio de atención al cliente.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.
- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Montar el cargador en la pared (opcional)

El cargador (5) también se puede montar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 152,4 mm (6") en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 10 mm
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El cargador (5) se puede colocar con las aperturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

Limpieza

Limpie el cargador (5) con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la

empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 49).

Cargador

PDSLГ 20 B1; EU	80002908
PDSLГ 20 B1; UK	80002909

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 426028_2301) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la

gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 426028_2301

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	50
Uso conforme.....	50
Descrizione generale	50
Contenuto della confezione.....	51
Panoramica.....	51
Dati tecnici	51
Tempi di caricamento	51
Avvertenze di sicurezza	51
Simboli nelle istruzioni.....	51
Simboli sul caricabatteri.....	52
Indicazioni di sicurezza generali	52
Processo di carica	53
Verificare lo stato di carica della batteria.....	54
Caricare batteria	54
Spia di controllo sul caricabatterie	54
Batterie usate.....	54
Conservazione	55
Montaggio a parete caricabatterie	55
Pulizia	55
Manutenzione	55
Smaltimento/Rispetto dell'ambiente.....	55
Ricambi/Accessori	56
Garanzia	57
Servizio di riparazione	58
Service-Center	58
Importatore	58
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	107

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Il caricabatterie deve essere utilizzato in combinazione con le batterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso

Panoramica

- A**
- 1 Tasti di sblocco
 - 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
 - 3 Indicazione carica
 - 4 Batteria
 - 5 Caricabatterie
 - 6 Spia di controllo sul caricabatterie

Dati tecnici

Caricabatterie doppio...PDSL20 B1

Input

Absorbimento di potenza 220 W

Tensione di ingresso 230 - 240 V~

Frequenza corrente alternata

di ingresso 50 Hz

Output 1

Tensione di uscita 21,5 V==

Corrente in uscita 4,5 A

Output 2

Tensione di uscita 21,5 V==

Corrente in uscita 4,5 A

Sicura per apparecchio T3.15A

Classe di protezione □ II

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di caricare solo le seguenti batterie con questo apparecchio: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Batteria	2,0 Ah	3,0 Ah
	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2
Tempo di carica (min.)	35	45


Batteria	4,0 Ah	8,0 Ah
	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
Tempo di carica (min.)	60	120


i Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.


Avvertenze di sicurezza

Simboli nelle istruzioni


 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**


 Simboli di avvertenza (l'avvertenza è spiegata al posto del punto esclamativo) con indicazione per la prevenzione dei danni.


 Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Simboli sul caricabatterie

 L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM.


 Attenzione!

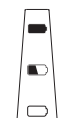
 Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.

 Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.

 Sicura per apparecchio.


 Classe di protezione II (doppio isolamento)

 Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.


 Spie di controllo (LED) caricabatterie.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
Time (min)	35	45	60	120

Tabella tempi di carica

 Tempo di carica in minuti

Indicazioni di sicurezza generali

 **ATTENZIONE!** Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza di esperienza e/o conoscenza solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente sempre prima di effettuare operazioni di assemblaggio, smontaggio o pulizia.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il

mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali alla serie (Parkside) X 20 V Team.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.

- La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso.
- Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Processo di carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.

- Prima ricarica della batteria. Non ricaricare la batteria più volte di seguito per tempi brevi.
- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è nettamente ridotta vuol dire che la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale che può essere acquistata tramite il nostro negozio online (vedere capitolo "Ricambi/Accessori").
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle

disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a uso improprio.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Caricare batteria



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

1. Rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (4) nel vano del caricabatterie (5).

3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

Spia di controllo sul caricabatterie



La direzione di lettura della spia di controllo (6) è dal basso verso l'alto. Se il caricabatterie è collegato alla presa di corrente e non è inserita alcuna batteria, tutti i LED si accenderanno in modo permanente.

Spia a LED accesa:

Batteria (4) scarica

un LED acceso, secondo LED lampeggiante:

Batteria(e) carica a 1/3

due LED accesi, terzo LED lampeggiante:

Batteria(e) carica a 2/3

tre LED accesi:

Batterie(e) completamente carica

Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio disponibile attraverso il servizio clienti.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).

Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.
- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- La temperatura di conservazione ottimale per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

Montaggio a parete caricabatterie (optional)

Il caricabatterie (5) può essere montato anche alla parete.

- Installare due viti orizzontalmente a distanza di 152,4 mm (6") con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 10 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Pulizia

Pulire il caricabatterie (5) con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 58).

Caricabatterie PDSLГ 20 B1, EU	80002908
Caricabatterie PDSLГ 20 B1, UK	80002909

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accor-

rono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura oppure per danneggiamenti delle parti fragili. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 426028_2301) come prova d'acquisto.



- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 426028_2301

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 426028_2301

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	59
Účel použití	59
Obecný popis	59
Rozsah dodávky	59
Přehled	60
Technická data	60
Doby nabíjení.....	60
Bezpečnostní pokyny	60
Symboly v návodu.....	60
Obecné bezpečnostní pokyny.....	61
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	61
Nabíjecí proces	62
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	63
Nabíjení akumulátoru	63
Kontrolní ukazatel na nabíječe	63
Spotřebované akumulátory.....	63
Skladování	63
Montáž na stěnu nabíječky	64
Čištění	64
Údržba	64
Likvidace/ochrana životního prostředí	64
Záruka	65
Náhradní díly/příslušenství	65
Opravná	66
Service-Center	66
Dovozce	66
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	108

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Nabíječka by měla být používána v kombinaci s bateriemi řady (Parkside) X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- nabíječka
- návod k obsluze

Přehled

- A**
- 1 Odblokovací tlačítko
 - 2 Tlačítko ukazatele stavu nabíjení
 - 3 Ukazatel stavu nabíjení
 - 4 Akumulátor
 - 5 Nabíječka
 - 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce

Technická data

Aku dvojitá nabíječka ..PDSLГ 20 B1

Vstup	
Příkon	220 W
Vstupní napětí	230 - 240 V~
Vstupní frekvence střídavého proudu.....	50 Hz
Výstup 1	
Výstupní napětí	21,5 V==
Výstupní proud	4,5 A
Výstup 2	
Výstupní napětí	21,5 V==
Výstupní proud	4,5 A
Jištění přístroje	T3.15A
Stupeň ochrany.....	□ II

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM společnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM společnosti Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM společnosti Parkside.

Doporučujeme Vám, abyste tímto přístrojem nabíjeli pouze následující akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


aku- mulátor	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Doba nabíjení (min)	35	45


aku- mulátor	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Doba nabíjení (min)	60	120


i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.


Bezpečnostní pokyny

Symbols v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Grafické značky na nabíječe



Zařízení je součástí série X 20 V TEAM.



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tabulka dob nabíjení



doba nabíjení v minutách

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Tento přístroj nesmí používat děti. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte. Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství. Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nabíječku lze provozovat pouze

s příslušnými akumulátory série (Parkside) X 20 V Team. Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Nabíjecí proces



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Před prvním použitím akumulátor nabijte. Akumulátor nevystavujte opakovanému krátkému nabíjení za sebou.
- Výrazně zkrácená provozní doba navzdory nabití indikuje, že je akumulátor vybitý a je třeba jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor, který získáte v našem internetovém obchodě Onlineshop (viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

1. Vyměňte baterii (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Kontrolní ukazatel na nabíječce



Směr čtení kontrolního ukazatele (6) je zdola nahoru. Pokud je nabíječka zapojená do

zásuvky a není vložen akumulátor, svítí všechny LED trvale.

Jedna LED svítí:

Akumulátor (4) je prázdný

jedna LED svítí, druhá LED bliká:

Akumulátor(y) k 1/3 je/jsou nabitý/é

dvě LED svítí, třetí LED bliká:

Akumulátor(y) k 2/3 je/jsou nabitý/é

tři LED svítí:

Akumulátor(y) je/jsou zcela nabitý(é)

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazi-mování) vyměňte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Optimální teplota pro skladování baterie čítá 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby baterie neztratila svůj výkon.

Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte dva šrouby horizontálně ve vzdálenosti 152,4 mm (6") pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 10 mm.
- Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žáného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Příklad je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude

recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 66).

Nabíječka PDSLГ 20 B1, EU.....	80002908
Nabíječka PDSLГ 20 B1, UK	80002909

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, zís-

káte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 426028_2301).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu,

kteří vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **kteří nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 426028_2301

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	67
Používanie podľa určenia	67
Všeobecný opis	67
Rozsah dodávky	68
Prehľad	68
Technické údaje	68
Časy nabíjania	68
Bezpečnostné pokyny	68
Piktogramy v návode	68
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	69
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov	69
Nabíjanie	70
Kontrola stavu nabitia akumulátora....	71
Nabíjanie akumulátora	71
Kontrolná signálka na nabíjačke	71
Opatrované akumulátory	71
Skladovanie	71
Nástenná montáž nabíjačky	72
Čistenie	72
Údržba	72
Likvidácia/ochrana životného	72
Náhradné diely /	
Príslušenstvo	73
Záruka	73
Servisná oprava	74
Service-Center	74
Dovozca	74
Preklad originálneho prehlá-	
senia o zhode CE	109

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Nabíjačku treba používať v spojení s akumulátorom série (Parkside) X 20 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

- Nabíjačka
- návodu na obsluhu

Prehľad

- A**
- 1 Uvolňovacie tlačidlo
 - 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
 - 3 Signalizácia stavu nabitia
 - 4 Akumulátor
 - 5 Nabíjačka
 - 6 Kontrolná signálka na nabíjačke

Technické údaje

Dvojitá nabíjačka na akumulátor.....PDSLГ 20 B1

Vstup	
Príkion	220 W
Vstupné napätie	230 - 240 V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50 Hz
Výstup 1	
Výstupné napätie	21,5 V==
Výstupný prúd	4,5 A
Výstup 2	
Výstupné napätie	21,5 V==
Výstupný prúd	4,5 A
Zabezpečenie prístroja	T3.15A
Trieda ochrany.....	□ II

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

S týmto prístrojom vám odporúčame nabíjať výlučne tieto akumulátory:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Aku- mulátor	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Čas na- bíjania (min.)	35	45

Aku- mulátor	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Čas na- bíjania (min.)	60	120



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny


Piktogramy v návode




Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.




Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrického prúdom.


 Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.


 Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na nabíjačke

 Zariadenie je súčasťou série X 20 V TEAM.

 Pozor!

 Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.

 Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.

 Zabezpečenie prístroja

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.


 Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tabuľka časov nabíjania

 Čas nabíjania v minútach

Všeobecné bezpečnostné pokyny

 **Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:**

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- Pred zložením, rozobratím alebo čistením vždy odpojte prístroj od napájania prúdom.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.

- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými akumulátormi série (Parkside) X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textílie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjачích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa

dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.

- Keď batéria je úplne nabitá, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím. Akumulátor nikdy nenabíjajte krátko po sebe.
- Podstatné skrátenie času prevádzky napriek nabitíu poukazuje na to že, akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť. Používajte len jeden originálny náhradný akumulátor, ktorý môžete zakúpiť cez náš online shop (pozri kapitolu „Náhradné diely / Príslušenstvo“).
- V každom prípade dodržiavajte platné

bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.

- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svetia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svetia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svetia 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Nabíťte akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

1. Vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

Kontrolná signálka na nabíjačke



Čítacie zariadenie kontrolnej signálky (6) je zdola nahor.

Ak je nabíjačka pripojená do zásuvky a nie je vložený žiaden akumulátor, všetky LED svetla trvalo.

LED dióda svieti: Vybitý akumulátor (4) jedna LED svieti, druhá LED blíká:

Akumulátor(y) nabitý(é) na 1/3

dve LED svetia, tretia LED blíká:

Akumulátor(y) nabitý(é) na 2/3

tri LED svetia: Akumulátor(y) plne nabitý(é)

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabíťte.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulá-

tor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete namontovať tiež na stenu.

- Dve skrutky umiestnite pomocou hmoždínok horizontálne do požadovanej polohy na stenu vo vzdialenosti 152,4 mm (6").
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 10 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať v asi 10 mm vzdialenosti k stene.
- Nabíjačku (5) môžete nasadiť s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom.
Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovate pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa

informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 74).

Nabíjačka PDSLГ 20 B1, EU	80002908
Nabíjačka PDSLГ 20 B1, UK	80002909

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo

na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 426028_2301) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená.

Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Service-Center

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
 Tel.: 0850 232001
 E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 426028_2301

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 NEMECKO
 www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	75
Rendeltetés	75
Általános leírás	75
Szállítási terjedelem	76
Áttekintés	76
Műszaki adatok	76
Töltési idők	76
Biztonsági tudnivalók	76
Szimbólumok az utasításban	76
Általános biztonsági tudnivalók	77
Az akkutöltő helyes kezelése	77
Töltési folyamat	78
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	79
Az akkumulátor feltöltése	79
Ellenőrzőlámpák a töltőn.....	79
Használt akkuk	79
Tárolás	80
Töltő falra szerelése	80
Tisztítás	80
Karbantartás	80
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	81
Eltávolítás és környezetvédelem	83
Pótalkatrészek / Tartozékok	83
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	110

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A töltő egy (Parkside) X 20 V Team akkumulátorokkal együtt használható. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az előlő leghajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Töltő
- Használati utasítás

Áttekintés

- A**
- 1 akkumulátor kioldó gombja
 - 2 Töltésszint-kijelző gomb
 - 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
 - 4 akkumulátor
 - 5 töltő
 - 6 Töltő ellenőrzőlámpái

Műszaki adatok

Akkus kettős töltő.....PDSLГ 20 B1

Bemenet

Teljesítményfelvétel220 W

Bemeneti feszültség 230 - 240 V~

Bemeneti váltóáram frekvencia50 Hz

Kimenet 1

Kimeneti feszültség..... 21,5 V==

Kimeneti áram4,5 A

Kimenet 2

Kimeneti feszültség..... 21,5 V==

Kimeneti áram4,5 A

Mini biztosíték T3.15A

Védelmi osztály.....□ II

Töltési idők

A készülék az X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezzel a készülékkel kizárólag az alábbi akkumulátorokat töltsse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

akku- mulátor	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Töltési idő (perc)	35	45

akku- mulátor	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Töltési idő (perc)	60	120



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok az utasításban




Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.


 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkutöltőn található képelek

 Ez az egység a X 20 V TEAM része.

 Figyelem!


 Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.

 Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.

 T3.15A Mini biztosíték


 Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

 Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba


 LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Töltési idők táblázat

 Töltési idő percben

Általános biztonsági tudnivalók

 **FIGYELEM!** Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

- Készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.

Az akkutöltő helyes kezelése

- Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típusábláján megadott adatokkal. Fennáll az áramütés veszélye.

- Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban. A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- A töltőt csak a (Parkside) X 20 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni. Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
- Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián). A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel. Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- A berendezése akkumulátorát csak részben előre feltöltötten szállítják és az első használat előtt rendszeren fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort a talpazatra és csatlakoztassa a töltőt az áramhálózatra.

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.
- Ne használjon nem újratölthető elemeket.

Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsse fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.

- Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátort.
- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak eredeti pótkumulátort használjon, amit internetes boltunkon keresztül tud beszerezni (lásd „Pótalkatrészek / Tartozékok”).
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron. Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző színű LED-fényeinek világítása jelzi.

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

Az akkumulátor feltöltése



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.



A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.

1. Vegye ki az akkumulátort (4) a készülékből.
2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).

Ellenőrzőlámpák a töltőn



Az ellenőrzőlámpák (6) letről felfelé olvasnak le. Ha a töltő csatlakozik a csatlakozóaljzathoz és nincs benne akkumulátor, akkor az összes LED folyamatosan világít.

Egy LED világít: Az akkumulátor (4) üres.

Egy LED világít, két LED villog:

Az akkumulátor 1/3-a fel van töltve.

Két LED világít, három LED villog:

Az akkumulátor 2/3-a fel van töltve.

Három LED világít:

Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemi idő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználóssá és ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótkapcsolóakkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatától szerezhet be.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. A töltésszint hosszabb tárolás folyamán 40-60% kell legyen.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsze azt fel újra.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Töltő falra szerelése (opcionális)

A töltő (5) a falra is felszerelhető.

- Csavarjon két csavart vízszintesen egymástól 152,4 mm (6") távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7 - 10 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásával a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Tisztítás

A akkutöltő (5) száraz ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg.

Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kettős töltő	Gyártási szám: IAN 426028_2301
A termék típusa: PDSLK 20 B1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-

dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Eltávolítás és környezetvédelem

Wyjmij akumulator z urzędzenia i przekaz urzędzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

■ Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartó űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 81. oldal).

töltő PDSLГ 20 B1, EU	80002908
töltő PDSLГ 20 B1, UK	80002909

Spis treści

Wstęp	84
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	84
Opis ogólny	84
Zakres dostawy	85
Zestawienie	85
Dane techniczne	85
Czasz ładowania	85
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	85
Symbole użyte w instrukcji	85
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa ..	86
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką	86
Ładowanie	87
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	88
Ładowanie akumulatora	88
Wskaźnik kontrolny na ładowarce	88
Zużyte akumulatory	88
Przechowywanie	89
Montaż naścienny ładowarki	89
Czyszczenie	89
Konserwacja	89
Utylizacja/ochrona środowiska	89
Części zamienne / Akcesoria	90
Gwarancja	90
Serwis naprawczy	92
Service-Center	92
Importer	92
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	111

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarkę należy używać w połączeniu z akumulatorami serii (Parkside) X 20 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

- ładowarka
- Instrukcja obsługi

Zestawienie

- A**
- 1 Przycisk zwalniający
 - 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
 - 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
 - 4 Akumulator
 - 5 ładowarka
 - 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce

Dane techniczne

Akumulatorowa podwójna ładowarka..PDSLГ 20 B1

Wejście

Pobór mocy.....220 W

Napięcie wejściowe..... 230 - 240 V~

Częstotliwość wejściowa

prądu zmiennego.....50 Hz

Output 1

Napięcie wyjściowe..... 21,5 V==

Prąd wyjściowy.....4,5 A

Output 2

Napięcie wyjściowe..... 21,5 V==

Prąd wyjściowy.....4,5 A

Zabezpieczenie urządzenia T3.15A

Stopień ochronności □ II

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM i może być użytkowane z akumulatorami serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy ładowanie za pomocą tej ładowarki jedynie następujących akumulatorów: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Akumulator	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Czas ładowania (min.)	35	45

Akumulator	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Czas ładowania (min.)	60	120

i Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Symbole użyte w instrukcji





Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek

porażenia prądem elektrycznym.


 Znak nakazu z informacjami o ochronie przed uszkodzeniami.


 Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

Symbole na ładowarce

 Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM.


 Uwaga!

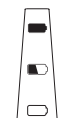
 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

 Zabezpieczenie urządzenia

 Klasa ochrony II (podwójna izolacja).

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.


 Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
Time (min)	35	45	60	120

Tabela z czasem ładowania

 Czasy ładowania w minutach

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

 Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją powiązane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj**

- jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
 - **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - **Ładowarka może być używana tylko z odpowiednimi akumulatorami z serii (Parkside) X 20 V Team.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
 - **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
 - **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
 - **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
 - **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.

- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator. Nie ładuj akumulatora w krótkich, następujących po sobie seriach.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Używać tylko oryginalnego

akumulatora zamiennego, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne / Akcesoria”).

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnęki ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

Wskaźnik kontrolny na ładowarce



Kierunek odczytu wskaźnika kontrolnego (6) od dołu do góry.

Jeśli ładowarka jest podłączona do gniazda sieciowego i nie jest włożony akumulator, wszystkie diody LED świecą się stale.

Świeci się dioda LED:

akumulator (4) jest rozładowany

świeci się jedna dioda, miga druga dioda:

akumulator(y) naładowany(e) w 1/3

świecą się dwie diody, miga trzecia dioda:

akumulator(y) naładowany(e) w 2/3

świecą się trzy diody:

akumulator(y) jest (są) w pełni naładowany(e)

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (5) można zamontować także na ścianie.

- Umieść dwie śruby poziomo w odstępnie 152,4 mm (6") za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruby może mieć średnicę 7 - 10 mm.
- Główniki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Przyłóż ładowarkę (5) otworami uchwytu ściennego do obu śrub i pociągnij ładowarkę do oporu w dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi

grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzeniami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń

zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu użytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub użyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki użytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym

zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 92).

Ładowarka, PDSLГ 20 B1, EU.. 80002908
Ładowarka, PDSLГ 20 B1, UK.. 80002909

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w

okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 426028_2301).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

PL

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przestanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 426028_2301

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion	93
Anvendelsesformål	93
Generel beskrivelse	93
Leveringsomfang	94
Oversigt.....	94
Tekniske data	94
Opladningstid	94
Sikkerhedsinformationer	94
Symboler i vejledningen.....	94
Billedtegn på opladeren.....	95
Generelle sikkerheds-anvisninger.....	95
Rigtig omgang med akku- opladeren	95
Ladning	96
Kontrol af akku'ens ladetilstand.....	96
Opladning af akku	97
Kontrolvisning på opladeren.....	97
Udtjente akku'er	97
Opbevaring	97
Vægmontage oplader.....	97
Rengøring	98
Vedligeholdelse	98
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	98
Reserve dele/Tilbehør	98
Garanti	99
Reparations-service	100
Service-Center	100
Importør	100
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	112

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Opladeren skal bruges sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V Team-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

Leveringsomfang

- Oplader
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

A Oversigt

- 1 Oplåsningsknap akku
- 2 Taste til visning af ladetilstand
- 3 Ladetilstandsindikator akku
- 4 Akku
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning på opladeren

Tekniske data

Batteridreven dobbeltoplader PDSL20 B1

Input	
Effektforbrug.....	220 W
Indgangsspænding.....	230 - 240 V~
Inputvekselspændingsfrekvens.....	50 Hz
Output 1	
Udgangsspænding.....	21,5 V==
Udgangsstrøm	4,5 A
Output 2	
Udgangsspænding.....	21,5 V==
Udgangsstrøm	4,5 A
Beskyttelsesklasse	□ II
Apparatsikring.....	T3.15A

Opladningstid

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Vi anbefaler, at du med dette produkt udelukkende oplader følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Genopladeligt batteri	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Opladningstid (min.)	35	45

Genopladeligt batteri	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Opladningstid (min.)	60	120

i Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsinformationer

Symboler i vejledningen




Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.


 Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Billedtegn på opladeren

 Denne oplader er del af X 20 V TEAM


 Advarsel!


 Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem.

 Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

 Kapslingsklasse II

 T3.15A Apparatsikring

 Elektriske produkter må ikke borskaffes sammen med husholdningsaffald.

 Kontrolvisning (LED) ladeapparat

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Opladningstider tabel

 Opladningstid i minutter

Generelle sikkerhedsanvisninger

 **OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende princi-

pielle sikkerhedsforanstaltninger:

- Apparater kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen, inden du sætter det sammen, skiller det ad eller rengør det.

Rigtig omgang med akkuopladeren

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik. Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.
- **Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt.** Der er fare for at få et elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt aldrig opladeren udendørs.** Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.

- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir, stof).** Der er brandfare på grund af den opvarmning, der opstår ved opladningen.
- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Batteriet til apparatet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op første gang, inden det tages i brug. Sæt batteriet i soklen og slut opladeren til lysnettet.
- Træk netledningen ud, når batteriet er fuldt opladet, og frakobl batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.

Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øjehud-kontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsøg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstatte. Anvend udelukkende et originalt genopladeligt batteri, som du kan få via vores onlineshop (se kapitel „Reservedele/Tilbehør“).
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.
- Defekter, som resulterer af usagkyndig håndtering, er ikke dækket af garantien.

Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (3) viser akku'ens (4) ladetilstand.

Tryk på taste til visning af ladetilstand (2) på akku'en).

Akku'ens ladetilstand vises ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LED lyser (rød, orange og grøn): Batteriet opladet

2 LED lyser (rød og orange):

Batteriet delvist opladet

1 LED lyser (Rød):

Batteriet skal oplades



Lad batteriet op (4), når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren, der lyser.

Opladning af akku



Lad et opvarmet batteri køle af, inden det oplades.



Lad batteriet op (4), når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren (3), der lyser.

1. Tag i givet fald akku'en (4) ud af apparatet.
2. Skub akku'en (4) ind i ladeskaktens oplader (5).
3. Slut opladeren (5) til en stikkontakt.
4. Efter opladningen adskiller du opladeren (5) fra nettet.
5. Træk akku'en (4) ud af opladeren (5).

Kontrolvisning på opladeren



Aflæsningsretningen af kontrolvisningen (6) er nedefra og op.

Hvis opladeren er tilsluttet til en stikkontakt uden isat batteri, lyser LED'erne konstant.

En LED lyser: Batteri(erne) (4) tom/me

En LED lyser, anden LED blinker:

Batteri(erne) opladet med 1/3

To LED'er lyser, tredje LED blinker:

Batteri(erne) opladet med 2/3

Tre LED'er lyser: Batteri(erne) helt opladet

Udtjente akku'er

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Brug kun en original reserve-akkupack, som du kan bestille via vores kundeservice.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedsanvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse/miljøbeskyttelse").

Opbevaring

- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. over vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LED'er lyse.
- Kontrollér under en længere opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Den optimale temperatur for opbevaring af det genopladelige batteri er mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring til skruer med en afstand på 152,4 mm (6") ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruhovedet kan have en diameter fra 7 - 10 mm.
- Lad skruhovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningsrillerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt

med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Rengøring

Rengør opladeren (5) med en tør klud eller med en pensel.

Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,

- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktf formularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 100).

Oplader

PDSL G 20 B1, EU 80002908

PDSL G 20 B1, UK 80002909

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. batterikapacitet).

Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervs-mæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 426028_2301) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.



- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 426028_2301

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Doppelladegerät
Baureihe PDSLГ 20 B1
Seriennummer 000001 - 055000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.06.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Dual Battery Charger
design series PDSLГ 20 B1
Serial number 000001 - 055000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity (23)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
**Chargeur de batterie double
de construction PDSLГ 20 B1**
numéro de série 000001 - 055000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu dubbele oplader
bouwserie PDSLG 20 B1
Serienummer 000001 - 055000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (23)** wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la

Cargador doble para la batería

de la serie: PDSL20 B1

número de serie: 000001 - 055000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany

15.06.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Mercado CE.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Doppio caricabatterie ricaricabile
serie di costruzione: PDSLG 20 B1
numero di serie: 000001 - 055000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku dvojitá nabíječka
konstrukční řady PDSLГ 20 B1
Pořadové číslo 000001 - 055000

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (23)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CEw

Týmto potvrdzujeme, že
Dvojité nabíjačka na akumulátor
konštrukčnej rady PDSLГ 20 B1
Pořadové číslo 000001 - 055000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (23)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Dupla akkumulátor töltő

gyártási sorozatba tartozó: PDSLIG 20 B1

Sorozatszám: 000001 - 055000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A meggyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

15.06.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa podwójna ładowarka
serii produkcyjna PDSLQ 20 B1
numer seryjny 000001 - 055000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (23)** zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Øversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven dobbeltoplader
af serien PDSLK 20 B1
Serienummer : 000001 - 055000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
15.06.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

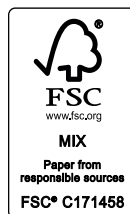
** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacij · Tilstand af information: 06/2023
Ident.-No.: 80002922062023-8



IAN 426028_2301

8